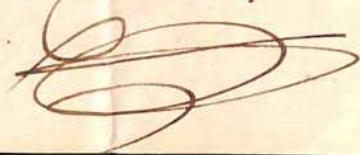


au jardin des rois, à Paris
le 13. avril 1829

Monsieur et cher confidant

J'ai le plaisir de vous prévenir, que j'ai mis
au roulage, à votre adresse, deux morceaux qui
je l'espère vous paraîtront un bel ornement
pour votre cabinet; ce sont des moules de
grande nature et peints d'après nature
de la grande tête de Morasaurus de Maestricht
et du squelette de Plesiosaurus de notre musée.
Je vous prie de les présenter à M. Hielmeyer
de ma part; et si vous en avez l'occasion,
de faire connaître au roi, que c'est un hommage
de mon gouvernement respectueux.

Après je vous prie de nouvelle assurance
de ma haute considération et de mon sincère
attachement

DE LUZER


M. G. Feger

(Brief G. Cuvier an G. F. Jaeger) *)

au jardin du roi
à Paris
le 13. avril 1829

Monsieur et cher confrère

J'ai le plaisir de vous prévenir, que j'ai mis en roulage, à votre adresse, deux morceaux qui je l'espère vous paraîtront un bel ornement pour votre cabinet; ce sont des moules de grandeur naturelle et peints d'après nature de la grande tête de Mosasaurus de Maestricht et du squelette de plesiosaurus de notre muséum Je vous prie de les présenter à M. Kielmeyer de ma part; et si vous en avez l'occasion, de faire connaître au roi, que c'est un hommage de mon devouement respectueux.

Agréez, je vous prie la nouvelle assurance de ma haute considération et de mon sincère attachement

B.d.Cuvier

M.G. Jaeger

Deutsche Übersetzung:

königl. [Botanischer]
Garten in Paris
den 13. April 1829

Mein Herr und lieber Kollege,

Ich habe das Vergnügen, Sie damit zu überraschen, daß ich zwei Objekte an Ihre Adresse abschicken ließ, von denen ich hoffe, daß sie demnächst als schöne Zierde in Ihrem

Kabinett erscheinen; es handelt sich um originalgroße und naturgetreu kolorierte Abgüsse von einem Mosasurus-Schädel von Maestricht und von einem Plesiosaurus-Skelett aus unserem Museum. Ich bitte Sie, dies Herrn Kielmeyer von mir zu präsentieren; und könnten Sie bei Gelegenheit den König [von meiner Sendung] in Kenntnis setzen und [ihm sagen], daß er sie als Zeichen meiner untertänigsten Verehrung annehmen möge.

Lassen Sie mich erneut versichern, daß ich Sie hochschätze und Ihnen sehr zugetan bin.

Cuvier

*) die teilweise unzeitgemäße Orthographie und Interpunktion im Brief Cuviers wurde belassen.